

09:15:13 From Pei Chang : love that 伏 technique Sarah did.
09:34:47 From Pei Chang : Xiao An
09:35:36 From Pei Chang : Xiao An's Shen Ren Chang was very nice. I somehow see Master Yuan's spirit in it, heh heh...
09:39:17 From Pei Chang : Following will be:
NYQS Members, students and guest 紐約琴社社員, 學生及來賓 (110 minutes)

5. Peiyong Chang 張培幼 - Xiāoxiāng Shuǐyún 瀟湘水雲 (Misty River Xiao and Xiang) (15 minutes)

6. Guest, Tung Chen 陳瞳 - Sì Dà Jǐng 四大景 (Four Majestic Sceneries) (10 minutes)

7. Shuen-git Natasha Chow 周旋捷 - Singing of Jí Lè Yín 極樂吟 (Melody of Great Happiness) Lyrics by Liǔ Zōng Yuán (773-819) 柳宗元 詞 (5 minutes)

8. Stephen Dydo 戴德 - Yùlóu Chūn Xiǎo 玉樓春曉 (Jade Mansion Spring Dawn) (10 minutes)

10:08:14 From Stephen Dydo : Very many personal touches in this Xiaoxiang. Nice!

10:20:11 From Juni Yeung (she, her) : Swannjie: You need to UNMUTE

10:20:17 From Ralph Knag to Shuengit Chow (Direct Message) : Your turn

10:31:54 From John Thompson : Here is an early setting with my transcription and translation (that Shuen Git referenced)

10:31:55 From John Thompson :
<http://www.silkqin.com/06hear/transygd.htm>

10:33:27 From Pei Chang : Next:
Stephen Dydo 戴德 - Yùlóu Chūn Xiǎo 玉樓春曉 (Jade Mansion Spring Dawn)

10:37:30 From Pei Chang : Next will be:

Andre Ribeiro 林柏儒 - Bái Xuě 白雪 (White Snow)

10:37:45 From John Thompson : It would be interesting to include a section on singing qin songs in Cantonese. My adviser on such things, Tong King-Woon, always said qin songs didn't sound right in Cantonese because the tonal patterns of Cantonese didn't work with the melodies.

10:42:32 From mingmei Yip : The most accomplished linguist (professor at Chinese University in Hong Kong) said that Cantonese has nothing similar to ancient language (as most people think).

10:43:49 From Juni Yeung (she, her) : "Ancient Chinese" is nothing like any of the modern languages anyway, closer to Thai and Viet readings in Sinoxenic

10:44:07 From Mingyu C : Next time if we could have the camera closer to the Qin that it is great if we could see the movement of the performers' fingers!

10:44:07 From Juni Yeung (she, her) : But what matters is "Middle Chinese" that is the direct ancestor of all southern Chinese languages

10:44:47 From Juni Yeung (she, her) : That is the official language of the Sui-Tang-Song era

10:49:26 From YI Hu : It's really nice

10:49:45 From Mingyu C : No worries. Feel better!

10:50:44 From Pei Chang : Next will be:
John Thompson 唐世璋 - Zhōng Qiū Yuè 中秋月 (Mid Autumn Moon) from Sōng xián guǎn qín pǔ 松弦管琴譜 (1614)

10:51:12 From Marilyn 王妙蓮 : On singing or reciting Cantonese and other dialects, It is already important to recognize that such dialects exist. Those who already speak Cantonese can say that it does not resemble ancient Tang Chinese, but who can say, and would the experts please speak up and enlighten us? Mingmei, who was the expert linguist? Was it Prof. Rao? At least it is important to hear the differences, no matter how exactly those sounds are "datable."

10:52:10 From Marilyn 王妙蓮 : Thanks, John, for the link to your website for this discussion on dialects, etc.

10:55:13 From Juni Yeung (she, her) : The discussion on the use of languages (I am on the side to recognize the southern Han languages as separate languages, NOT dialects -- dialects is the difference between Guangzhou Cantonese vs. Toishan) is contentious, subjective, and often politically charged. I think it's a matter of accustomed by practice and the socio-environment of language use in a given space-time

10:57:46 From Marilyn 王妙蓮 : Juni, thank you for correcting us about the difference between the different LANGUAGES, and that they are not dialects. When we do not speak them, we are totally ignorant. thank you!

10:58:48 From Juni Yeung (she, her) : If Prof Jao Chung-I was the one who said that Cantonese doesn't sound right with reciting classical poetry in song, that's only natural for his generation, back in a time when the 1950's Hong Kong didn't see Cantonese as a "legitimate language" of study and song - Cantopop is a 1970's creation that was a response to the fact that all media made before in HK was Mandarin-oriented

10:59:16 From Juni Yeung (she, her) : The struggle for the languages' recognition and status is a long one

11:02:56 From mingmei Yip : 何文汇

11:03:54 From André Ribeiro 林柏儒 : My Luoxia name is "Guara Yawara Aña: from Lingua franca Nheegatu (sec XVI)
Portuguese: "alma de lobo-guará"
English: Maned Wolf Soul

11:04:16 From Pei Chang : Next one will be:
Juni Yeung 楊雪亭 - Qiūxiāo Bùyùè 秋宵步月 (Strolling under the Moon in Autumn Evening) or, Qiū Shuǐ 秋水 (Autumn Water).

11:09:15 From YI Hu : really like it

11:09:52 From Mingyu C : Thanks John

11:13:27 From Pei Chang : Next one will be:
Shanny Li (Alan's student) - Jiǔ Kuáng 酒狂 (Wine Mad)

following by our final performer Alan Yip 葉沛霖- Guqin, Wúyè Wǔ Qiūfēng 梧
葉舞秋風 (Leaves Dance in an Autumn Breeze) and Erhu, Hàngōng Qiūyuè 漢宮秋
月 Autumn Moon in the Han Palace.

11:17:31 From Stephen Dydo : Fingers crossed that Juni doesn't lose
her tea!

11:17:48 From André Ribeiro 林柏儒 : haha!

11:18:01 From Yuting Chao : 😊\

11:18:05 From Pei Chang : 😊

11:22:37 From André Ribeiro 林柏儒 : Juni, these binders in front of
you are xerox copies of tablatures or your handwriting?

11:22:43 From YI Hu : 😊

11:26:14 From Juni Yeung (she, her) : And to further answer your
question Andre: Yes, my binder is my learning book -- full of scores from
here and there, all over the place

11:26:40 From Juni Yeung (she, her) : It's chock full of printouts,
photocopies, handwritten copies, essays, and other things

11:29:15 From André Ribeiro 林柏儒 : I see. Very good idea to organize
readings and notes without damaging the original printings! I'll try to do
the same :)

11:41:32 From Qing Han : Erhu is so cool! 😊

11:42:15 From Stephen Dydo : Especially when it's played well, like
here.

11:42:50 From Pei Chang : Yes.

11:43:38 From Pei Chang : I think Erhu is much harder to play than
the qin.

11:44:31 From YI Hu : yes, it relies on hearing more than Guqin do,
as Qin has hui at least

11:44:40 From Stephen Dydo : Uh-huh. I stink at it.

11:44:45 From YI Hu : *does

11:46:31 From Juni Yeung (she, her) : I can't play bowed strings if
my life depended on it

11:47:00 From John Thompson : Here is a great duet for guqin and erhu

11:47:01 From John Thompson :
<http://www.silkqin.com/12more/74cdjx.htm#cd11-9>

11:49:33 From Pei Chang : John, Which one in the list?

11:49:55 From John Thompson : The link goes directly to a link to the
recording

11:50:08 From John Thompson : Zha Fuxi is playing guqin

11:51:58 From Pei Chang : who was the erhu player?

11:52:13 From Alan Yip : Jiang Fengzhi

11:52:35 From Pei Chang : Found it 蔣風之/二胡 Jiang Fengzhi on erhu;

11:52:58 From Alan Yip : His daughter lives in the Los Angeles area

11:53:07 From Alan Yip : In her seventies now

11:53:19 From Pei Chang : does she play erhu as well?

11:55:28 From Pei Chang : Very nice duet.

11:56:49 From John Thompson : The painting on the right is called 空山
茗香月下留

11:56:54 From John Thompson : Details here:
11:56:55 From John Thompson :
<http://www.silkqin.com/02qnpu/36sxxgq/sx08zqy.htm>
11:57:17 From John Thompson : On the left is Zhongping's calligraphy
11:57:35 From YC_Yeh : Happy to be audience of this yaji. It's fun
and puts people at ease. It is a pleasure to learn through this activity.
It's been late here that I have to off. Have good day to everyone. Looking
forward to joining the next yaji soon.
11:58:04 From Pei Chang : Thank you YC_Yeh
11:58:24 From Pei Chang : 謝謝雲禎師兄
12:00:52 From Pei Chang : Ralph, can you spot light only John?
12:03:10 From Juni Yeung (she, her) : As an aside, there is a Chinese
name only acct here - he's Qi Yanjun, one of my students
12:03:16 From BRACHIN : Thank you all.
12:03:21 From BRACHIN : Thank
12:03:22 From Esmie : thank you 😊
12:03:38 From Alan Yip : Thank you Every One! :)
12:03:40 From L P Kaster : Thank you, all!
12:03:46 From Yuting Chao : Thank you
12:04:00 From Mingyu C : Thanks all
12:04:08 From YI Hu : Thanks a lot guys for this great Yaji
12:04:41 From Yuting Chao : ^^
12:04:46 From Andreia : Thank you «)
12:04:59 From BRACHIN : See you next time
12:05:00 From André Ribeiro 林柏儒 : Thank you Peiyou :)